

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, June 18, 2024

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met with videoconference this day at 3:30 p.m. [ET] to study Bill S-15, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act.

**Senator Mobina S. B. Jaffer** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, I'm Mobina Jaffer, senator from British Columbia.

I invite my colleagues to introduce themselves, starting with the deputy chair.

**Senator Batters:** Senator Denise Batters from Saskatchewan.

**Senator Plett:** Senator Don Plett, Manitoba.

[*Translation*]

**Senator Oudar:** Manuelle Oudar, Quebec. Welcome.

**Senator Clement:** Hello again. Bernadette Clement, Ontario.

[*English*]

**Senator Simons:** Senator Paula Simons, Alberta, Treaty 6 territory. I won't say anything about the game because I don't want to jinx anything.

**Senator Cotter:** Good afternoon. I'm Brent Cotter, senator from Saskatchewan.

**Senator Tannas:** Scott Tannas from Alberta.

**The Chair:** Before we begin, I would like to ask all senators and other in-person participants to consult the cards on the table in front of them for guidelines to prevent audio feedback incidents. Honourable senators and guests, it's really important that you follow the instructions on the card, especially for the sake of the interpreters. Thank you for your cooperation in this matter.

Senators, we are meeting to resume clause-by-clause consideration of Bill S-15, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act. We are pleased

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 18 juin 2024

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 15 h 30 (HE), avec vidéoconférence, pour étudier le projet de loi S-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial.

**La sénatrice Mobina S. B. Jaffer** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Honorables sénateurs, je m'appelle Mobina Jaffer, sénatrice de la Colombie-Britannique.

J'invite mes collègues à se présenter, en commençant par la vice-présidente.

**La sénatrice Batters :** Sénatrice Denise Batters, de la Saskatchewan.

**Le sénateur Plett :** Sénateur Don Plett, du Manitoba.

[*Français*]

**La sénatrice Oudar :** Manuelle Oudar, du Québec. Bienvenue.

**La sénatrice Clement :** Rebonjour. Bernadette Clement, de l'Ontario.

[*Traduction*]

**La sénatrice Simons :** Sénatrice Paula Simons, de l'Alberta, territoire du Traité n° 6. Je ne dirai rien au sujet du match, car je ne veux pas que mes propos portent malheur.

**Le sénateur Cotter :** Bonjour, je m'appelle Brent Cotter, sénateur de la Saskatchewan.

**Le sénateur Tannas :** Scott Tannas, de l'Alberta.

**La présidente :** Avant de commencer, j'aimerais demander à tous les sénateurs et aux autres intervenants qui participent en personne de consulter la carte qui se trouve sur la table devant eux pour connaître les directives à suivre afin d'éviter les incidents de retour de son. Honorables sénateurs et invités, il est très important que vous suiviez les instructions qui figurent sur la carte, en particulier dans l'intérêt des interprètes. Je vous remercie de votre coopération à cet égard.

Honorables sénateurs, nous poursuivons l'étude article par article du projet de loi S-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et

again — thank you for coming again and being so patient with us — to welcome officials from Department of Justice Canada and Environment and Climate Change Canada.

From Department of Justice Canada, we have Aleksander Godlewski, Counsel, Criminal Law Policy Section; and Joanna Wells, Senior Counsel, Criminal Law Policy Section. From Environment and Climate Change Canada, we have Stephanie Lane, Executive Director, Legislative Governance; and Basile van Havre, Director General, Canadian Wildlife Service. Welcome. Thank you for joining us again.

Senators, during our last meeting, as you may remember, we adopted clause 11 of Bill S-15, then reverted to clause 1 and adopted an amendment that was proposed by Senator Dalphond, PJD-S15-1-3-6. As such, we will have to vote once again on clause 1, as amended, before moving on to the preamble.

Shall clause 1, as amended, carry, senators?

**Some Hon. Senators:** Yes.

**Some Hon. Senators:** No.

**The Chair:** Would you like a roll call?

**Senator Plett:** Yes.

**Vincent Labrosse, Clerk of the Committee:** The Honourable Senator Jaffer?

**Senator Jaffer:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Batters?

**Senator Batters:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Carignan, P.C.?

**Senator Carignan:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Clement?

**Senator Clement:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Cotter?

**Senator Cotter:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dalphond?

**Senator Dalphond:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Klyne?

interprovincial. Nous avons à nouveau le plaisir d'accueillir des représentants du ministère de la Justice du Canada et d'Environnement et Changement climatique Canada; nous vous remercions d'être revenus et de vous montrer si patients à notre égard.

Nous accueillons Aleksander Godlewski, avocat, et Joanna Wells, avocate-conseil, tous deux de la Section de la politique en matière de droit pénal du ministère de la Justice du Canada. Nous accueillons également Stephanie Lane, directrice exécutive, Gouvernance législative, et Basile van Havre, directeur général, Service canadien de la faune, d'Environnement et Changement climatique Canada. Bienvenue. Merci de vous joindre à nous à nouveau.

Honorables sénateurs, lors de notre dernière réunion, comme vous vous en souvenez peut-être, nous avons adopté l'article 11 du projet de loi S-15, puis nous sommes revenus à l'article 1 et avons adopté un amendement proposé par le sénateur Dalphond, le PJD-S15-1-3-6. Par conséquent, nous devons voter à nouveau sur l'article 1 modifié avant de passer au préambule.

Honorables sénateurs, l'article 1 modifié est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Des voix :** Non.

**La présidente :** Souhaitez-vous procéder à un vote par appel nominal?

**Le sénateur Plett :** Oui.

**Vincent Labrosse, greffier du Comité :** L'honorable sénatrice Jaffer?

**La sénatrice Jaffer :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Batters?

**La sénatrice Batters :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Carignan, C.P.?

**Le sénateur Carignan :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Clement?

**La sénatrice Clement :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Cotter?

**Le sénateur Cotter :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Dalphond?

**Le sénateur Dalphond :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Klyne?

**Senator Klyne:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Oudar?

**Senator Oudar:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Pate?

**Senator Pate:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Plett?

**Senator Plett:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Simons?

**Senator Simons:** Abstain.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Tannas?

**Senator Tannas:** Abstain.

**Mr. Labrosse:** Yeas, 7; nays, 3; abstentions, 2.

**The Chair:** Honourable senators, clause 1, as amended, is carried.

We will now go on to the preamble amendments. We first have Senator Plett's change. It's on DNP-S15-PRE-1-1. It is moved by Senator Plett that Bill S-15 be amended in the preamble, page 1, on line 1.

**Senator Plett:** It is amending the preamble on page 1 by deleting lines 1 to 3, rather than being on line 1.

The purpose of deleting the preamble is to remove the unsubstantiated claim that public opinion on the captivity of certain animal species has changed. A number of witnesses expressed concerns about this part of the preamble and recommended that it be removed. Serge Lussier, from Canada's Accredited Zoos and Aquariums, said:

... the preamble to Bill S-15 from the outset makes claims that are debatable. There is considerable scientific literature to support opposing views. The claims relating to public opinion in the preamble are unsubstantiated. ...

Dr. Christopher Stremme said:

In the first paragraph of the preamble, it is stated:

... Parliament recognizes the evolution of public opinion on the captivity of certain animal species that are not domesticated.

**Le sénateur Klyne :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Oudar?

**La sénatrice Oudar :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Pate?

**La sénatrice Pate :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Plett?

**Le sénateur Plett :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Simons?

**La sénatrice Simons :** Abstention.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Tannas?

**Le sénateur Tannas :** Abstention.

**M. Labrosse :** Pour 7; contre 3; abstentions 2.

**La présidente :** Honorables sénateurs, l'article 1 modifié est adopté.

Nous passons maintenant aux amendements au préambule. Nous avons d'abord la modification du sénateur Plett. Elle porte sur le DNP-S15-PRE-1-1. Il est proposé par le sénateur Plett que le projet de loi S-15 soit modifié au préambule, à la page 1, à la ligne 1.

**Le sénateur Plett :** L'amendement modifie le préambule à la page 1, par substitution, aux lignes 2 à 5, plutôt qu'à la ligne 1.

La suppression du préambule a pour but d'éliminer l'affirmation non corroborée selon laquelle l'opinion publique sur la captivité de certaines espèces animales a changé. Un certain nombre de témoins ont exprimé des préoccupations concernant cette partie du préambule et ont recommandé de la supprimer. Serge Lussier, des Aquariums et zoos accrédités du Canada, a dit :

[...] d'entrée de jeu, il y a dans le préambule du projet de loi S-15 des déclarations discutables. Il y a une énorme littérature scientifique qui soutient des points de vue opposés. Les déclarations concernant l'opinion publique dans le préambule ne sont pas corroborées [...]

Le Dr Christopher Stremme a dit :

Dans le premier paragraphe du préambule, on dit :

que le Parlement reconnaît l'évolution de l'opinion publique sur la captivité de certaines espèces animales non domestiques.

If this is meant to claim that there is a broad objection among the general public to apes and elephants in captive wildlife facilities, this is contradicted by the millions of visitors to facilities in Canada that manage some of these species. Therefore, it seems that the statement is the rather well-orchestrated opinion of a minority and not a majority opinion of the public.

Colleagues, this is a very good point. I have visited these zoos. I have stood there and watched the lineups of people coming in to see these magnificent creatures, interacting with them and enjoying something they would otherwise never have the opportunity to see. If it weren't for institutions like African Lion Safari and others that have great apes, our public would never get to see these magnificent creatures in great settings where they are enjoying themselves. The animals are enjoying themselves as well as the spectators. There is no question that the viewpoints of some people are changing, but the preamble suggests that there is a broad-ranging transition in public opinion toward holding non-domesticated animals in human care. This is simply not accurate, and I believe this paragraph in the preamble should be deleted for those reasons.

**Senator Batters:** Looking at that first paragraph of the preamble, I also note that it starts out by saying, "Whereas Parliament recognizes the evolution of public opinion on the captivity of certain animal species that are not domesticated;" yet nowhere in this bill of nine pages or so does it ever define the word "captivity." We had considerable discussion at a number of meetings on this bill about the fact that "captivity," to some witnesses, basically seems to mean "human care." We can't say that public opinion has evolved when we haven't even defined what the word "captivity" means. There can be quite a wide-ranging thought process around that word.

**Senator Klyne:** In the interest of moving the agenda along and everyone's time here, I have nothing to say. I'm not going to disagree.

**Senator Cotter:** I support Senator Plett's proposed amendment to delete these lines. I don't know where public opinion is on this, but I'm nervous that we would articulate the founding of a bill on the basis of public opinion. There are days when public opinion might be in favour of quite severe punishments for some things, but that might not be respectful of people's rights. In certain ways, these three lines are not relevant or necessary to the bill, and I would support their deletion.

**The Chair:** Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion in amendment?

**Hon. Senators:** Agreed.

Si cela signifie que le grand public s'oppose largement à la présence de singes et d'éléphants dans des installations pour animaux sauvages en captivité, cette affirmation est contredite par le fait que des millions de personnes vont visiter des installations de ce genre au Canada où l'on s'occupe de certaines de ces espèces. Il semble donc que cela soit l'opinion bien orchestrée d'une minorité et non l'opinion d'une majorité de la population.

Chers collègues, c'est un très bon point. J'ai visité ces zoos. J'ai observé les personnes qui faisaient la queue pour voir ces magnifiques créatures, interagir avec elles et vivre une expérience qu'elles n'auraient jamais eu l'occasion de connaître autrement. Sans des établissements comme African Lion Safari et d'autres qui possèdent de grands singes, notre public n'aurait jamais l'occasion de voir ces magnifiques créatures dans un environnement formidable où elles s'amusent. Les animaux s'amusent tout autant que les spectateurs. Il ne fait aucun doute que le point de vue de certaines personnes évolue, mais le préambule laisse entendre que l'opinion publique bascule largement en faveur de la prise en charge d'animaux non domestiqués par les humains. Ce n'est tout simplement pas le cas, et je pense que ce paragraphe du préambule doit être supprimé pour ces raisons.

**La sénatrice Batters :** En examinant le premier paragraphe du préambule, je constate également qu'il commence comme suit : « que le Parlement reconnaît l'évolution de l'opinion publique sur la captivité de certaines espèces animales non domestiquées; ». Pourtant, on ne trouve nulle part dans ce projet de loi d'environ neuf pages la moindre définition du mot « captivité ». Au cours de plusieurs réunions sur le projet de loi, nous avons longuement débattu du fait que, pour certains témoins, le terme « captivité » semble essentiellement être synonyme de « prise en charge par les humains ». Nous ne pouvons pas dire que l'opinion publique a évolué alors que nous n'avons même pas défini ce que signifie le mot « captivité ». Ce mot peut donner lieu à des interprétations très variées.

**Le sénateur Klyne :** Dans le but de faire avancer l'ordre du jour et de ne pas faire perdre de temps à tout le monde, je n'ai rien à dire. Je ne vais pas m'opposer à l'amendement.

**Le sénateur Cotter :** J'appuie l'amendement proposé par le sénateur Plett qui vise à supprimer ces lignes. Je ne sais pas où en est l'opinion publique à ce sujet, mais l'idée de l'utiliser pour définir les fondements d'un projet de loi me préoccupe. Il y a des jours où l'opinion publique peut être en faveur de sanctions assez sévères pour certaines choses, mais ces sanctions pourraient ne pas respecter les droits des gens. À certains égards, ces trois lignes ne sont pas pertinentes ou nécessaires au projet de loi, et j'appuie leur suppression.

**La présidente :** Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion d'amendement?

**Des voix :** D'accord.

**The Chair:** Carried.

It is moved by Senator Simons that Bill S-15 be amended in the preamble on page 1 at line 4.

**Senator Simons:** With the greatest respect, Madam Chair, I'm going to pull this amendment and defer to Senator Cotter's amendment, which does the same thing but more elegantly.

**The Chair:** On amendment BC-S15-PRE-1-4, it is moved by the Honourable Senator Cotter that Bill S-15 be amended in the preamble on page 1 at lines 4 to 7.

**Senator Cotter:** I move an amendment to the preamble to achieve the following:

That Bill S-15 be amended in the preamble, on page 1,

(a) by replacing lines 4 to 7 with the following:

“Whereas Parliament is of the view that certain animals should not be kept in captivity because of the risk of animal cruelty and the risk to public safety that such captivity presents;”;

(b) by replacing line 9 with the following:

“these animals in captivity may be justified in certain cir-”.

I propose this amendment for two reasons. First, with the adoption of the Noah's Clause, the reference in the present preamble that focuses particularly on elephants and great apes is potentially under-inclusive. We need to limit the phrases here to “certain animals” as opposed to specifically “great apes and elephants.” That is not an impossibility, but the intention is to create greater space, and the preamble should align with that.

Second, I am more comfortable with the amended language in reference to cruelty and public safety in the following way: The existing preamble without amendment reads “. . . because of the cruelty it represents . . .” which is a bit too conclusive for me. I would prefer the phrase “risk of animal cruelty.”

We heard some of the concerns with respect to the captivity of animals and the risk to public safety that such captivity presents. It seems to me appropriate to acknowledge that in the preamble.

Those are the main reasons for this proposed amendment.

**La présidente :** Adoptée.

Il est proposé par la sénatrice Simons que le projet de loi S-15 soit modifié, au préambule, à la page 1, à la ligne 4.

**La sénatrice Simons :** Avec tout le respect que je vous dois, madame la présidente, je vais retirer cet amendement et m'en remettre à l'amendement du sénateur Cotter, qui fait la même chose, mais de manière plus élégante.

**La présidente :** En ce qui concerne l'amendement BC-S15-PRE-1-4, il est proposé par l'honorable sénateur Cotter que le projet de loi S-15 soit modifié au préambule, à la page 1, aux lignes 5 à 8.

**Le sénateur Cotter :** Je propose un amendement au préambule aux fins suivantes :

Que le projet de loi S-15 soit modifié au préambule, à la page 1, par substitution, aux lignes 5 à 9, de ce qui suit :

« qu'il est d'avis que certains animaux ne doivent pas vivre en captivité en raison du risque de cruauté envers eux et du risque pour la sécurité publique que cela présente;

qu'il reconnaît que la captivité de ces animaux peut être ».

Je propose cet amendement pour deux raisons. Premièrement, suite à l'adoption de la disposition de Noé, le renvoi dans le présent préambule qui vise particulièrement les éléphants et les grands singes est susceptible d'être trop restrictif. Nous devons nous restreindre à utiliser « certains animaux » dans les phrases plutôt que d'utiliser expressément « les grands singes et les éléphants ». Ce n'est pas impossible, mais l'intention est de créer un plus grand espace et le préambule devrait en tenir compte.

Deuxièmement, je préfère utiliser l'expression modifiée pour parler de la cruauté et de la sécurité publique. Le préambule actuel sans amendement se lit comme suit : « [...] en raison de la cruauté que cela représente [...] ». À mon avis, cette formulation est un peu trop péremptoire. J'aimerais mieux utiliser l'expression « risque de cruauté envers eux ».

On nous a fait part de certaines préoccupations concernant la captivité des animaux et le risque que cela représente pour la sécurité publique. Il me semble approprié de le reconnaître dans le préambule.

Voilà les principales raisons pour lesquelles je propose cet amendement.

**Senator Simons:** I second that. I share Senator Cotter's concerns about the emphatic assertion that all captivity is equivalent to cruelty.

Given that we've added the Noah's Clause, about which I'm still uneasy, the question of public safety is particularly important because now we're perhaps talking specifically about large boa constrictors, crocodilians or big cats. There would be some risk to public safety if an elephant were to escape, but there's a demonstrably higher risk of danger to the public from some of those other animals.

**Senator Plett:** Right after Senator Cotter so graciously supported my amendment — it was a great victory for me, Senator Cotter — the fact of the matter is that I disagree that your amendment does exactly the same things as Senator Simons's because I was prepared to support part of Senator Simons's amendment and not the other part. But here we are. They certainly couldn't both be in there.

I have an amendment that will be moved if this amendment passes. We object to the term "cruelty" being used here. We have heard from witnesses over and over again that the science does not support equating captivity with cruelty. Serge Lussier, from Canada's Accredited Zoos and Aquariums, said:

. . . the statement that elephants and great apes in captivity represent cruelty is not supported by sound science or credible evidence. CAZA requests the removal of any reference to animal cruelty.

Trish Girth of the African Lion Safari noted:

There is no science-based evidence that has established that certain animals, particularly elephants and great apes, should not be in captivity. This part of the preamble should be removed. African Lion Safari recommends that any reference to animal cruelty be deleted.

I'll read a few more. I won't read all of them I have here, chair, because I don't want to belabour this for too long in this committee.

Dan Ashe, from the American Association of Zoos and Aquariums, echoed these words, saying:

We disagree that the human care of elephants and great apes is inherently cruel. Jane Goodall herself recognizes that great apes, in well-designed facilities, under compassionate professional care and living in functional social groups, can

**La sénatrice Simons :** J'appuie la motion. Je partage les préoccupations du sénateur Cotter concernant l'affirmation catégorique selon laquelle toute captivité équivaut à de la cruauté.

Étant donné que nous avons ajouté la disposition de Noé, ce qui me pose toujours problème, la question de la sécurité publique est particulièrement importante parce que nous parlons maintenant peut-être expressément de grands boas constricteurs, de crocodiliens ou de grands félins. Il y aurait un certain risque pour la sécurité publique si un éléphant s'échappait, mais ce risque est manifestement plus élevé dans le cas de certains de ces autres animaux.

**Le sénateur Plett :** Alors que le sénateur Cotter vient d'appuyer si gracieusement mon amendement — ce fut une grande victoire pour moi, sénateur Cotter —, le fait est que je ne suis pas d'accord pour dire que votre amendement fait exactement la même chose que celui de la sénatrice Simons, car j'étais prêt à appuyer une partie de l'amendement de la sénatrice Simons et pas l'autre. Toutefois, voilà où nous en sommes. Les deux parties ne pouvaient certainement pas être incluses.

Si cet amendement est adopté, je proposerai un autre amendement. Nous nous opposons à l'utilisation du terme « cruauté » dans ce cas-ci. Les témoins nous ont répété à maintes reprises que les données scientifiques ne permettent pas d'assimiler la captivité à la cruauté. Serge Lussier, d'Aquariums et zoos accrédités du Canada, a dit :

[...] il n'y a pas de données scientifiques probantes ou crédibles qui appuient la déclaration que le fait de garder des éléphants et des grands singes en captivité est de la cruauté. AZAC demande de supprimer toute mention de cruauté envers les animaux.

Trish Girth de l'African Lion Safari a souligné ceci :

Il n'existe aucune donnée scientifique qui montre que certains animaux, en particulier les éléphants et les grands singes, ne devraient pas vivre en captivité. Cette partie du préambule devrait être retirée. Le parc African Lion Safari recommande de supprimer toute mention de cruauté envers les animaux.

Je vais lire quelques autres citations. Je ne les lirai pas toutes, madame la présidente, car je ne veux pas m'éterniser sur ce sujet au cours de cette réunion du comité.

Dan Ashe, de l'Association of Zoos and Aquariums des États-Unis, s'est fait l'écho de ces propos et a dit :

Cependant, nous rejetons l'idée de la cruauté intrinsèque de la captivité des éléphants et des grands singes. Jane Goodall elle-même a reconnu que les grands singes, quand ils sont gardés dans des établissements bien conçus, reçoivent les

live better lives than their counterparts in nature. The same is true for elephants.

Clément Lanthier, President and CEO of the Wilder Institute at the Calgary Zoo, said:

. . . it is scientifically wrong to claim that animals are subject to cruelty simply because they are being held in captivity. . . .

I have a number of others, which I won't go into. They all basically say the same thing. These are high-level executives of zoos, aquariums and other institutes across our country saying that it is not cruel to have animals in captivity.

Can there be cruelty? Absolutely, but it is not cruel to have them in captivity. I want to be congenial today, but I want to repeat what I have said on numerous occasions. I have visited these zoos and aquariums. I have asked this committee to please come and visit African Lion Safari so you can see for yourself whether it is cruel or not. When I see baby elephants running around, having a great time and coming up to us when we are there — happy to see us — and the manager calls them by name and they snuggle up against him, it's the furthest thing from cruelty. They have 250 acres in which to roam around. I struggle to even call that captivity, but they are limited in where they can go, so you could say that it technically is.

However, colleagues, it is not cruel. I ask that we do not stigmatize these institutions by suggesting that what they are doing is cruel, because that is what we will be suggesting if we pass this amendment. With the greatest of respect to Senator Cotter, we cannot accept this amendment. As a matter of fact, if this amendment should fail, I have another amendment that takes the word "cruelty" out of it. I won't go over the other five pages of similar comments that I have, but they all say the same thing, chair.

**Senator Klyne:** I'm going to cut my seven pages down to one.

I begin by offering gratitude to Senator Simons for noting the crossover between the two and standing down for Senator Cotter's. I appreciate the comments of both Senators Cotter and Simons on this point.

I like that Senator Cotter's formulation describes both the risk of animal cruelty and the risk to public safety. This bill continues to contemplate captivity in some circumstances that may be justified, those being best interests, conservation or science.

soins de professionnels empathiques et vivent au sein de groupes sociaux fonctionnels, ont des vies encore meilleures que les autres singes dans la nature. Il en va de même pour les éléphants.

Clément Lanthier, président et chef de la direction de l'Institut Wilder au Zoo de Calgary, a dit :

[...] il est scientifiquement faux de prétendre que les animaux sont victimes de cruauté simplement parce qu'ils sont gardés en captivité [...]

J'ai plusieurs autres citations que je ne mentionnerai pas. Elles reviennent toutes essentiellement à la même chose. Ce sont des citations de hauts responsables de zoos, d'aquariums et d'autres instituts au Canada qui affirment qu'il n'est pas cruel d'avoir des animaux en captivité.

Peut-il y avoir de la cruauté? Absolument, mais il n'est pas cruel de les garder en captivité. Je veux être sympathique aujourd'hui, mais je tiens à répéter ce que j'ai dit à maintes reprises. J'ai visité ces zoos et aquariums. J'ai demandé aux membres du Comité de venir visiter l'African Lion Safari pour qu'ils puissent voir par eux-mêmes si c'est cruel ou non. Lorsque je vois des éléphanteaux courir, s'amuser et venir vers nous lorsque nous sommes là, heureux de nous voir, et que le directeur les appelle par leur nom et qu'ils se blottissent contre lui, c'est loin d'être de la cruauté. Ils disposent de 250 hectares pour se promener. J'ai du mal à même qualifier cela de captivité; toutefois, comme leurs déplacements sont restreints, on peut dire que c'est techniquement le cas.

Néanmoins, chers collègues, ce n'est pas cruel. Je demande que nous ne stigmatisions pas ces établissements en laissant entendre que ce qu'ils font est cruel, car c'est ce que nous ferons si nous adoptons cet amendement. Avec tout le respect que je dois au sénateur Cotter, nous ne pouvons pas accepter cet amendement. D'ailleurs, si cet amendement est rejeté, je proposerai un autre amendement qui supprime le mot « cruauté ». Je ne citerai pas les cinq autres pages de commentaires similaires que j'ai, mais ils disent tous la même chose, madame la présidente.

**Le sénateur Klyne :** Je vais réduire mes sept pages à une seule.

Je tiens tout d'abord à remercier la sénatrice Simons d'avoir remarqué que les deux amendements se recoupaient et d'avoir retiré le sien en faveur de celui du sénateur Cotter. J'apprécie les commentaires des sénateurs Cotter et Simons sur ce point.

J'aime la façon dont le sénateur Cotter décrit le risque de cruauté envers les animaux et le risque pour la sécurité publique. Ce projet de loi continue d'envisager la captivité dans des circonstances qui peuvent être justifiées, c'est-à-dire lorsque c'est pour le bien-être de l'animal ou pour un programme de conservation ou recherche scientifique.

Though captivity may not be these creatures' ideal, and may be cruel compared to flourishing in the wild — insofar as that is still possible — I like that this language reflects that there are better and worse situations in captivity.

I also like that this language acknowledges captivity may be justified in certain circumstances, suggesting a factual analysis as to whether, for example, there's conservation value to elephant captivity in North America.

With that in mind, I'd like to say thank you to Senator Cotter. I'm supporting the motion.

**Senator Batters:** What we're looking at here are two factors in Senator Cotter's amendment to the preamble: One is the risk of animal cruelty and the other is the risk to public safety that such captivity presents. With respect to both of these, again, I reiterate that there is no definition of "captivity" in the bill. Captivity does not equate to cruelty, yet that seems to be what is in place here.

A very important factor to note here is that when this amendment was initially proposed and forwarded to everyone, this bill applied to two things: elephants and great apes. Now we have a situation where cabinet could decree any number of different types of animals, with almost no limit, and this bill would apply to those too.

We would have a situation where those same phrases listed in the preamble about risk of animal cruelty and risk to public safety that captivity presents could be applicable to all kinds of animals.

Maybe you could see your way to finding that would be applicable for elephants and great apes, yet for all of these other types of animals, it would not so aptly apply. That's very important to keep in mind.

You could almost get to an absurd level where certain animals that could in no way be seen as a risk to public safety could be encapsulated by this.

**The Chair:** Do the officials want to say anything?

**Stephanie Lane, Executive Director, Legislative Governance, Environment and Climate Change Canada:** I can speak to this.

The provision, as it was originally drafted in the preamble, spoke to the inherent cruelty. As we mentioned before, the position of the bill was that keeping elephants and great apes in

Bien que la captivité ne soit pas l'idéal de ces créatures et qu'elle soit cruelle par rapport à leur épanouissement dans la nature, pour autant que cela soit encore possible, c'est bien que cette formulation tient compte du fait qu'il y a des situations meilleures et pires en captivité.

J'aime aussi le fait que cette formulation reconnaisse que la captivité peut être justifiée dans certaines circonstances et propose une analyse factuelle pour déterminer si, par exemple, la captivité des éléphants en Amérique du Nord est bénéfique sur le plan de la conservation.

Cela dit, je remercie le sénateur Cotter. J'appuie la motion.

**La sénatrice Batters :** Nous débattons ici de deux facteurs dans l'amendement du sénateur Cotter au préambule : l'un est le risque de cruauté envers les animaux et l'autre est le risque pour la sécurité publique qu'une telle captivité présente. En ce qui concerne ces deux facteurs, je répète qu'il n'y a pas de définition de la « captivité » dans le projet de loi. La captivité n'est pas synonyme de cruauté; pourtant, c'est ce que semble dire le libellé.

Il est très important de souligner que lorsque cet amendement a été initialement proposé et transmis à tout le monde, ce projet de loi s'appliquait à deux animaux : les éléphants et les grands singes. Aujourd'hui, nous nous trouvons dans une situation où le cabinet pourrait décréter un nombre presque illimité de types d'animaux et ce projet de loi s'appliquerait également à ces animaux.

Nous serions dans une situation où les mêmes phrases qui figurent dans le préambule et qui portent sur le risque de cruauté envers les animaux et le risque pour la sécurité publique que la captivité présente pourraient s'appliquer à tous les types d'animaux.

Vous pourriez peut-être trouver une formulation qui s'applique aux éléphants et aux grands singes, mais pas aussi bien à tous ces autres types d'animaux. Il est très important de garder cela à l'esprit.

On pourrait presque arriver à un niveau absurde où le libellé engloberait certains animaux qui ne peuvent en aucun cas être considérés comme un risque pour la sécurité publique.

**La présidente :** Les fonctionnaires veulent-ils dire quelque chose?

**Stephanie Lane, directrice exécutive, Gouvernance législative, Environnement et Changement climatique Canada :** Je peux répondre.

Il était question de cruauté inhérente dans la version initiale de la disposition dans le préambule. Comme nous l'avons déjà dit, la position du projet de loi était que le fait de garder des

captivity, because of the nature of those species, represented inherent cruelty.

As the bill has been amended to include elements related to public safety as well, it seems reasonable that there would need to be a reflection of that public safety element in the preamble.

The framing Senator Cotter mentioned related to the risks of animal cruelty and to public safety, with respect to what the bill had originally been intended to do — and the framing of the bill on the criminal law purpose — the notion of that inherent cruelty was important in the previous bill.

However, having said that, there are definitely elements of the bill that were added with the Noah's Clause that are reflected in the framing of this current preamble text.

**Senator Cotter:** I just have a closing observation.

I appreciate Senator Plett's observations about the people who have concerns on the cruelty point. I had hoped the language "risk of animal cruelty" was soft enough to win the favour of others.

It's also important, as Ms. Lane just identified, that one of the anchor points that justifies this bill — I see my friend Senator Dalphond nodding — is the exercise of the criminal law power here. As we heard from witnesses, that is connected to the cruelty dimension of things.

Indeed, I think Senator Plett asked some of the constitutional law lawyers questions about that very point. In some ways, in anticipation of this passing — but perhaps Senator Plett advancing his own motion — it is important to preserve that reference to cruelty.

As I understand the interpretation of statutes, the preamble is not determinative, but it is of valuable significance, and especially the story where we remove a reference to cruelty would enhance the interpretation that this is not a legitimate exercise of the criminal law. I have concerns about going too far down that road. Thank you.

**The Chair:** Anyone else? No.

Honourable senators, is it your pleasure to adopt Senator Cotter's motion in amendment?

**Some Hon. Senators:** Yes.

**Some Hon. Senators:** No.

**The Chair:** Do you want a roll call?

éléphants et des grands singes en captivité, en raison de la nature de ces espèces, représentait une cruauté inhérente.

Étant donné que le projet de loi a été modifié afin d'inclure également des éléments liés à la sécurité publique, il semble raisonnable que cet élément de sécurité publique soit pris en compte dans le préambule.

Dans le cadre de la formulation mentionnée par le sénateur Cotter concernant le risque de cruauté envers les animaux et le risque pour la sécurité publique, en ce qui concerne l'objectif initial du projet de loi — et la formulation du projet de loi en fonction de l'objet de droit pénal —, la notion de cruauté inhérente était importante dans le projet de loi précédent.

Cela dit, certains éléments du projet de loi qui ont été ajoutés avec la disposition de Noé sont clairement repris dans la formulation du texte actuel du préambule.

**Le sénateur Cotter :** J'ai juste une dernière observation à faire.

Je remercie le sénateur Plett de ses observations sur les personnes préoccupées par la question de la cruauté. J'espérais que l'expression « risque de cruauté envers eux » était suffisamment souple pour gagner la faveur des autres sénateurs.

Comme Mme Lane vient de l'indiquer, il est également important de souligner que l'un des points d'ancrage qui justifie ce projet de loi — je vois mon ami le sénateur Dalphond hocher la tête — est l'exercice du pouvoir en matière de droit pénal. Comme nous l'ont dit les témoins, c'est lié à l'aspect du sujet qui porte sur la cruauté.

En effet, je pense que le sénateur Plett a posé des questions à certains avocats spécialisés en droit constitutionnel sur ce point précis. À certains égards, en prévision de cette adoption — mais peut-être que le sénateur Plett a proposé sa propre motion —, il est important de préserver ce renvoi à la cruauté.

Si je comprends bien l'interprétation des lois, le préambule n'est pas déterminant, mais il revêt une importance appréciable, en particulier l'histoire où nous supprimons une mention de la cruauté, ce qui renforcerait l'interprétation selon laquelle il ne s'agit pas d'un exercice légitime du droit pénal. Je crains que nous nous engagions trop dans cette voie. Merci.

**La présidente :** Quelqu'un d'autre? Non.

Honorables sénateurs, vous plaî-t-il d'adopter la motion d'amendement du sénateur Cotter?

**Des voix :** Oui.

**Des voix :** Non.

**La présidente :** Souhaitez-vous procéder à un vote par appel nominal?

**Senator Plett:** I'm okay on division, unless Senator Batters wants a roll call.

**Senator Batters:** I would like it.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Jaffer?

**Senator Jaffer:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Batters?

**Senator Batters:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Carignan, P.C.?

**Senator Carignan:** Abstain.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Clement?

**Senator Clement:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Cotter?

**Senator Cotter:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dalphond?

**Senator Dalphond:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Klyne?

**Senator Klyne:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Oudar?

**Senator Oudar:** Abstain.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Pate?

**Senator Pate:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Plett?

**Senator Plett:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Simons?

**Senator Simons:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Tannas?

**Senator Tannas:** I will abstain.

**Mr. Labrosse:** Yeas, 7; nays, 2; abstentions, 3.

**The Chair:** Honourable senators, the motion is carried.

**Senator Plett:** I will then be withdrawing the last amendment I have.

**Le sénateur Plett :** La mention de la dissidence me va, à moins que la sénatrice Batters ne veuille procéder à un vote par appel nominal.

**La sénatrice Batters :** C'est ce que j'aimerais.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Jaffer?

**La sénatrice Jaffer :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Batters?

**La sénatrice Batters :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Carignan, c.p.?

**Le sénateur Carignan :** Abstention.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Clement?

**La sénatrice Clement :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Cotter?

**Le sénateur Cotter :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Dalphond?

**Le sénateur Dalphond :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Klyne?

**Le sénateur Klyne :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Oudar?

**La sénatrice Oudar :** Abstention.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Pate?

**La sénatrice Pate :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Plett?

**Le sénateur Plett :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Simons?

**La sénatrice Simons :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Tannas?

**Le sénateur Tannas :** Je m'abstiens.

**M. Labrosse :** Pour, 7; contre, 2; abstentions, 3.

**La présidente :** Honorables sénateurs, la motion est adoptée.

**Le sénateur Plett :** Je retirerai donc mon dernier amendement.

**The Chair:** Honourable senators, it is moved by the Honourable Senator Plett that Bill S-15 be amended in the preamble, page 1, at line 4.

**Senator Plett:** I'm sorry. I thought you heard me say I would be withdrawing that amendment.

**The Chair:** I apologize. I didn't hear you.

Are you withdrawing both of them?

**Senator Plett:** Yes.

**The Chair:** Honourable senators, shall the preamble carry as amended?

**Some Hon. Senators:** No.

**The Chair:** Do you want a roll call?

**An Hon. Senator:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Jaffer?

**Senator Jaffer:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Batters?

**Senator Batters:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Carignan, P.C.?

**Senator Carignan:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Clement?

**Senator Clement:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Cotter?

**Senator Cotter:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dalphond?

**Senator Dalphond:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Klyne?

**Senator Klyne:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Oudar?

**Senator Oudar:** Abstain.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Pate?

**Senator Pate:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Plett?

**Senator Plett:** No.

**La présidente :** Honorables sénateurs, il est proposé par l'honorable sénateur Plett que le projet de loi S-15 soit modifié au préambule, à la page 1, à la ligne 5.

**Le sénateur Plett :** Je suis désolé. Je pensais que vous m'aviez entendu dire que je retirerais cet amendement.

**La présidente :** Je m'excuse. Je ne vous ai pas entendu.

Retirez-vous les deux amendements?

**Le sénateur Plett :** Oui.

**La présidente :** Honorables sénateurs, le préambule modifié est-il adopté?

**Des voix :** Non.

**La présidente :** Souhaitez-vous procéder à un vote par appel nominal?

**Une voix :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Jaffer?

**La sénatrice Jaffer :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Batters?

**La sénatrice Batters :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Carignan, c.p.?

**Le sénateur Carignan :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Clement?

**La sénatrice Clement :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Cotter?

**Le sénateur Cotter :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Dalphond?

**Le sénateur Dalphond :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Klyne?

**Le sénateur Klyne :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Oudar?

**La sénatrice Oudar :** Abstention.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Pate?

**La sénatrice Pate :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Plett?

**Le sénateur Plett :** Non.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Simons?

**Senator Simons:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Tannas?

**Senator Tannas:** Abstain.

**Mr. Labrosse:** Yeas, 7; nays, 3; abstentions, 2.

**The Chair:** Shall the title carry, honourable senators?

Does anybody want roll call or on division?

**An Hon. Senator:** On division.

**The Chair:** Honourable senators, the title is carried.

Shall the bill carry?

**Some Hon. Senators:** Yes.

**Some Hon. Senators:** No.

**The Chair:** Do you want roll call? Okay.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Jaffer?

**Senator Jaffer:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Batters?

**Senator Batters:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Carignan, P.C.?

**Senator Carignan:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Clement?

**Senator Clement:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Cotter?

**Senator Cotter:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dalphond?

**Senator Dalphond:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Klyne?

**Senator Klyne:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Oudar?

**Senator Oudar:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Pate?

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Simons?

**La sénatrice Simons :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Tannas?

**Le sénateur Tannas :** Abstention.

**M. Labrosse :** Pour, 7; contre, 3; abstentions, 2.

**La présidente :** Le titre est-il adopté, honorables sénateurs?

Quelqu'un souhaite-t-il procéder à un vote par appel nominal ou adopter le titre avec dissidence?

**Une voix :** Avec dissidence.

**La présidente :** Honorables sénateurs, le titre est adopté.

Le projet de loi est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Des voix :** Non.

**La présidente :** Souhaitez-vous procéder à un vote par appel nominal? D'accord.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Jaffer?

**La sénatrice Jaffer :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Batters?

**La sénatrice Batters :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Carignan, c.p.?

**Le sénateur Carignan :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Clement?

**La sénatrice Clement :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Cotter?

**Le sénateur Cotter :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Dalphond?

**Le sénateur Dalphond :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Klyne?

**Le sénateur Klyne :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Oudar?

**La sénatrice Oudar :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Pate?

**Senator Pate:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Plett?

**Senator Plett:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Simons?

**Senator Simons:** Abstain.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Tannas?

**Senator Tannas:** Abstain.

**Mr. Labrosse:** Yeas, 7; nays, 3; abstentions, 2.

**The Chair:** Honourable senators, the bill is carried.

Is it agreed that the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make necessary technical, grammatical or other required non-substantive changes as a result of the amendments adopted by the committee, in both official languages, including updating cross-references and renumbering of provisions?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Thank you.

Does the committee wish to consider appending observations to the report?

The first observation is from Senator Dalphond.

**Senator Dalphond:** Do you want me to read the observation or just to comment upon it?

**The Chair:** Does anyone need Senator Dalphond to read it?

**Some Hon. Senators:** Yes.

**The Chair:** It's a fairly long observation.

**Senator Plett:** It's not that long. While people might not be watching, there might be people who are interested who will go back —

**Senator Dalphond:** I'm pleased to read it.

[*Translation*]

Pending review of evidence regarding risks relating to animal cruelty or public safety, including evidence before the Committee, the Committee recommends that the Government of Canada consider as a top priority, the designation, for restrictions under Bill S-15, of non-native big cats (lions, tigers, jaguars, cheetahs, leopards, snow leopards, and clouded leopards) in the context of captivity.

**La sénatrice Pate :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Plett?

**Le sénateur Plett :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Simons?

**La sénatrice Simons :** Abstention.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Tannas?

**Le sénateur Tannas :** Abstention.

**M. Labrosse :** Pour, 7; contre, 3; abstentions, 2.

**La présidente :** Honorables sénateurs, le projet de loi est adopté.

Est-il convenu que le légiste et conseiller parlementaire soit autorisé à apporter toute modification technique, grammaticale ou autre modification non substantielle nécessaire par suite de l'adoption des amendements par le comité, dans les deux langues officielles, y compris la mise à jour des renvois et la renumérotation des dispositions?

**Des voix :** Convenus.

**La présidente :** Merci.

Est-ce que le comité veut annexer des observations au rapport?

La première observation est celle du sénateur Dalphond.

**Le sénateur Dalphond :** Voulez-vous que je lise l'observation ou que je me contente de la commenter?

**La présidente :** Le sénateur Dalphond doit-il la lire?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Il s'agit d'une observation assez longue.

**Le sénateur Plett :** Elle n'est pas si longue. Les gens ne regardent peut-être pas, mais il se peut que des personnes intéressées reviennent...

**Le sénateur Dalphond :** Je suis heureux de la lire.

[*Français*]

En attendant l'examen des témoignages sur les risques sur le plan de la cruauté envers les animaux ou la sécurité publique, notamment les témoignages qui lui ont été présentés, le Comité recommande au gouvernement de juger prioritaire la désignation, aux fins des restrictions prévues par le projet de loi S-15, des grands félins non indigènes (lions, tigres, jaguars, guépards, léopards, léopards des neiges et panthères longibandes) en captivité.

The Committee further recommends that the Government commence consideration of designating, for restrictions under Bill S-15, additional priority wild species in the context of captivity, regarding risks related to animal cruelty or public safety, such as eagles, bears, cougars and medium-sized wild cats, wolves, hyenas, additional primates, and dangerous reptiles, including crocodilians, giant constrictor snakes, and venomous reptiles.

The Committee notes that relevant Indigenous Nations should be consulted in relation to the potential designation, for restrictions in the context of captivity, as regards risks relating to animal cruelty or public safety, of any Canadian wild species.

[English]

This observation really flows from the many witnesses who appeared before us who specifically referred to big cats, such as lions, tigers and leopards. Over 7,000 such big cats are privately owned in Canada.

**Senator Batters:** Thank you.

I oppose including this observation. First, regarding the first paragraph, there was a little evidence from a few witnesses about big cats being included in this bill. I don't think there was enough to warrant saying ". . . the Committee recommends that the Government of Canada consider as a top priority . . ." because that really wasn't something that was before us. For the entire study of this bill, we mostly had in front of us evidence that dealt with elephants and great apes.

Regarding the second paragraph of that observation, which says "The Committee further recommends that . . . additional priority . . ." be given to these types of animals, I recall almost no evidence — maybe none for some of these species — to include them as requiring the protection that's included in this bill. When you talk about wolves and hyenas, I don't recall any information about that, nor about eagles, bears and that sort thing.

Also, I note that one of the species listed is "giant constrictor snakes." Are there small constrictor snakes that would be okay? I'm not sure about that. There is a lack of specificity in that language.

Le Comité recommande aussi que le gouvernement commence à envisager de désigner, aux fins des restrictions prévues par le projet de loi S-15, d'autres espèces sauvages prioritaires en captivité, relativement aux risques sur le plan de la cruauté envers les animaux ou de la sécurité publique, comme les aigles, les ours, les cougars, les chats sauvages de taille moyenne, les loups, les hyènes, d'autres primates et les reptiles dangereux (p. ex. les crocodiliens, les serpents constricteurs géants et les reptiles venimeux).

Le Comité mentionne que certains peuples autochtones devraient être consultés au sujet de l'éventuelle désignation d'espèces sauvages canadiennes, en vue d'imposer des restrictions en captivité, ainsi qu'au sujet des risques sur le plan de la cruauté envers les animaux ou de la sécurité publique.

[Traduction]

En réalité, cette observation découle des nombreux témoins qui ont comparu devant nous et qui ont expressément parlé des grands félins, comme les lions, les tigres et les léopards. Plus de 7 000 de ces grands félins appartiennent à des propriétaires privés au Canada.

**La sénatrice Batters :** Merci.

Je m'oppose à l'inclusion de cette observation. Tout d'abord, en ce qui concerne le premier paragraphe, quelques témoins ont parlé un peu de l'inclusion des grands félins dans ce projet de loi. Je ne pense pas qu'ils aient fourni suffisamment d'informations pour justifier la mention « [...] le Comité recommande au gouvernement de juger prioritaire [...] », car ce n'était pas vraiment une question dont nous étions saisis. Pendant toute l'étude de ce projet de loi, nous avons surtout eu sous les yeux des données probantes sur les éléphants et les grands singes.

En ce qui concerne le deuxième paragraphe de cette observation, qui dit que le comité recommande aussi d'accorder une priorité supplémentaire à ces types d'animaux, je me souviens que je n'ai vu pratiquement aucune donnée probante — peut-être même aucune pour certaines de ces espèces — qui justifierait leur inclusion en tant qu'espèces nécessitant la protection prévue dans le projet de loi. Lorsque vous parlez de loups et de hyènes, je ne me souviens d'aucune information à ce sujet, pas plus qu'au sujet des aigles, des ours et de ce genre d'animaux.

En outre, je fais remarquer que les « serpents constrictors géants » sont l'une des espèces énumérées. Y a-t-il de petits serpents constrictors qui ne seraient pas assujettis à des restrictions? Je n'en suis pas certaine. Le langage utilisé est imprécis.

Then, the third paragraph reads that “The Committee notes that relevant Indigenous Nations . . .” What does that mean? Which Indigenous nations are not relevant for that context? Also, it again references “captivity,” for which there is no definition in the bill, so I’m not sure how many more times we need to include it in other associated elements.

[*Translation*]

**Senator Carignan:** I’m not sure what to make of this observation, in the sense that there is no proof. One aspect that was explained to us about cruelty was that monkeys and elephants are very intelligent. Therefore, captivity affects their cognitive abilities and they fall into depression; it’s very hard for them. However, there’s no evidence that this is the case for big cats, eagles or wild cats. There’s no evidence tying cruelty and intelligence together when we’re talking about an animal being held in captivity.

As far as public safety is concerned, we don’t have any proof for that either. It all depends on where the animal is kept. Of course, if you keep a wolf in captivity on a farm or in a residential area, it could pose a problem, but in a zoo, it would be the opposite that would pose a public safety issue, that is, not keeping it in captivity. It seems to me that it’s risky to list animals like that, without context, without scientific analysis, without taking into account where they are or aren’t being kept in order to assess this aspect of public safety. As I said, in many situations, public safety would require keeping them in captivity. I’m going to have to disagree, because of the way this is drafted. I’d like to improve it and try to make it acceptable, but I don’t see how to make it acceptable.

[*English*]

**Senator Plett:** I have a few things to say. I will repeat some of what has been said but also have some things of my own.

First, we heard a number of times during the meetings that people had concerns about big cats. I don’t, particularly, but that is really the only problem we heard: Big cats needed to be included.

Then we get to the Noah’s Clause. I’m not sure why we need to include any more animals. The Noah’s Clause already includes every animal on the face of the earth, but we are saying, “Let’s pay special attention to these when they come off the ark; let’s give them more attention than we give others.”

Ensuite, le troisième paragraphe stipule que « [I]e Comité mentionne que certains peuples autochtones [...] » Qu’est-ce que cela signifie? Quels peuples autochtones ne sont pas concernés dans ce contexte? En outre, on utilise à nouveau le terme « captivité », qui n’est pas défini dans le projet de loi. Je ne sais donc pas combien de fois encore il faudra l’inclure dans d’autres éléments connexes.

[*Français*]

**Le sénateur Carignan :** Je ne sais trop quoi penser de cette observation, dans le sens où n’a pas eu de preuves. L’un des éléments relatifs à la cruauté qui ont été expliqués, c’était que les singes et les éléphants sont très intelligents. Par conséquent, la captivité affecte leurs capacités cognitives et ils tombent dans la dépression; c’est très dur pour eux, mais on n’a aucune preuve que c’est le cas pour les grands félins ni pour les aigles ou les chats sauvages. Il n’y a pas de preuves relativement à l’élément de cruauté par opposition à l’intelligence, si l’on parle d’un animal détenu en captivité.

En ce qui concerne la sécurité publique, on n’a pas de preuves non plus. Tout dépend de l’endroit où l’on garde l’animal. C’est sûr que si l’on garde un loup en captivité sur une ferme ou dans un secteur résidentiel, cela peut poser problème, mais dans un zoo, ce serait l’inverse qui poserait un enjeu de sécurité publique, soit de ne pas le garder en captivité. Il me semble que c’est hasardeux d’énumérer des animaux comme cela, sans contexte, sans analyse scientifique, sans tenir compte de l’endroit où ils sont détenus ou non pour évaluer cet aspect de la sécurité publique. Comme je l’ai dit, dans plusieurs des situations, la sécurité publique imposerait de les maintenir en captivité. Je vais être obligé d’être contre, à cause de la façon dont ceci est rédigé. Je voudrais bien l’améliorer et essayer de le rendre acceptable, mais je ne vois pas comment le rendre acceptable.

[*Traduction*]

**Le sénateur Plett :** J’ai plusieurs choses à dire. Je vais répéter certains propos qui ont été dits, mais j’ai aussi des commentaires de mon cru à faire.

Tout d’abord, nous avons entendu à plusieurs reprises au cours des réunions que les gens étaient préoccupés par les grands félins. Ils ne m’inquiètent pas particulièrement, mais c’est vraiment le seul problème que nous ayons entendu : les grands félins devaient être inclus.

Nous arrivons ensuite à la disposition de Noé. Je ne sais pas trop pourquoi il faut inclure d’autres animaux. La disposition de Noé comprend déjà tous les animaux de la planète, mais nous disons : « Accordons une attention particulière à ces animaux lorsqu’ils sortent de l’arche; accordons-leur plus d’attention que nous n’en accordons aux autres. »

How many animals do we need to list? I'm sure there are a few animals here that Senator Dalphond forgot. They might take exception to this.

Eagles, bears and cougars — who mentioned they were a problem? Big cats were talked about.

We have every animal included. Again, as Senator Batters said, this last paragraph says “. . . relevant Indigenous Nations should be consulted . . .” Some Indigenous nation will say it wasn't consulted. Maybe we must list which Indigenous nations are relevant.

This observation is wild but does nothing. I absolutely oppose it, and I hope the rest of the committee will see that this is not necessary at all. Thank you.

**Senator Klyne:** With respect to Senator Dalphond's observation, the wild species named in this text are based on evidence that was before this committee. This includes two reports of World Animal Protection Canada regarding exotic pets and roadside zoos in Canada; the scientific evidence of Dr. Bob Jacobs, Dr. Lori Marino and Dr. Jake Veasey; and a written brief from the Jane Goodall Institute of Canada and nine leading zoos and animal welfare NGOs. I also note that an alliance of coastal First Nation in northern B.C. has endorsed legal protection for several species on this list, including bears, wolves, cougars and birds living in their territory such as bald eagles.

Beyond this, let's rely on common knowledge, being like the legal concept of judicial notice, that these are obviously wild species with risks as regards animal cruelty and public safety. This observation speaks only of dangerous species, such as large predators, and species with significant social or spatial requirements.

In including the reference to eagles, I understand that former Senator Sinclair has expressed sadness at once seeing an eagle chained and caged in a zoo. We are all aware of the eagle's significance to many First Nations.

With respect to giant constrictor snakes, this would include, for example, boa constrictors, anacondas and pythons growing over three metres. The domestication restriction is in place in Toronto bylaws.

Also, “. . . relevant Indigenous Nations . . .” refers to nations with the species in their territory. For example, polar bears are not present in all regions.

Combien d'animaux devons-nous énumérer? Je suis sûr qu'il y a ici quelques animaux que le sénateur Dalphond a oubliés. Ils pourraient s'en offusquer.

Qui a dit que les aigles, les ours et les cougars posaient un problème? On a parlé des grands félins.

Tous les animaux sont inclus. Comme l'a dit la sénatrice Batters, le dernier paragraphe stipule que « [...] certains peuples autochtones devraient être consultés [...] » Certaines nations autochtones diront qu'elles n'ont pas été consultées. Nous devrions peut-être énumérer les nations autochtones concernées.

Cette observation est saugrenue, mais n'apporte rien. Je m'y oppose catégoriquement et j'espère que le reste du comité verra qu'elle n'est pas du tout nécessaire. Merci.

**Le sénateur Klyne :** En ce qui concerne l'observation du sénateur Dalphond, les espèces sauvages nommées dans ce texte sont fondées sur des données probantes qui ont été présentées au comité. Il s'agit notamment de deux rapports de Protection mondiale des animaux Canada sur les animaux de compagnie exotiques et les petits zoos privés au Canada, des données scientifiques fournies par les Drs Bob Jacobs, Lori Marino et Jake Veasey, et d'un mémoire de l'Institut Jane Goodall du Canada et de neuf zoos et ONG de protection des animaux de premier plan. Je souligne également qu'une alliance de Premières Nations côtières du Nord de la Colombie-Britannique a approuvé la protection juridique de plusieurs espèces inscrites sur cette liste, y compris les ours, les loups, les cougars et les oiseaux vivant sur leur territoire, comme les aigles à tête blanche.

Au-delà de cela, nous nous appuyons sur les connaissances communes, à l'instar du concept juridique des connaissances d'office, pour dire qu'il s'agit manifestement d'espèces sauvages qui présentent des risques sur le plan de la cruauté envers les animaux et de la sécurité publique. Cette observation ne porte que sur les espèces dangereuses, comme les grands prédateurs, et les espèces ayant des besoins sociaux ou spatiaux importants.

En faisant mention des aigles, je crois savoir que l'ancien sénateur Sinclair s'est dit attristé d'avoir vu un jour un aigle enchaîné et mis en cage dans un zoo. Nous sommes tous conscients de l'importance de l'aigle pour de nombreuses Premières Nations.

En ce qui concerne les serpents constrictors géants, ils incluront, par exemple, les boas constrictors, les anacondas et les pythons de plus de trois mètres. La restriction relative à la domestication est prévue dans les règlements municipaux de Toronto.

Par ailleurs, « [...] certains peuples autochtones [...] » désigne les nations dont le territoire abrite les espèces visées. Par exemple, les ours polaires ne sont pas présents dans toutes les régions.

**Senator Plett:** Why aren't wild boars among these species? They're a pretty dangerous animal.

**Senator Klyne:** Committee and senators, I would ask that you please support this observation, in part to honour our friend and former colleague Murray Sinclair, whose vision this bill fulfills, including through amendments supported by this committee. Thank you.

**Senator Tannas:** I don't think I was here for all of the testimony, but I certainly was for most of it. I agree that we heard a lot from a lot of folks on big cats.

I supported the Noah's Clause with the more onerous and detailed steps that the minister had to take to arrive at a decision involving consultation, with a lot of noise and after saying, "Hey, we're coming for this particular species." Our advice on what should be included should be limited to really compelling testimony that we heard from a broad range of people.

Senator Dalphond, I'd be far more comfortable if we took out the middle section. That's where the minister has to do the due diligence. These are going to be the next sensitive steps, if he or she wants to take them — it is going to require a lot.

Why would we pass judgment based on what we heard? The laundry list of animals that we didn't hear very much about should be something that — I'd hate for a minister to say that they relied on the Senate Legal Committee because we said, supposedly based on a lot of testimony and expertise, that those animals should be next.

I wonder if Senator Dalphond would consider taking the middle paragraph out. I'd be happier.

**Senator Dalphond:** Listening to you, Senator Tannas, I would be inclined to agree. The first paragraph is the compelling evidence we have about these roadside zoos that have big cats. We had many witnesses testify about these big cats.

On the second paragraph, your comments make good sense. If it pleases the committee, I will withdraw the middle paragraph.

**The Chair:** Is it the middle or the last paragraph?

**Senator Dalphond:** The middle one. The second of the three paragraphs.

**Le sénateur Plett :** Pourquoi les sangliers ne font-ils pas partie de ces espèces? C'est un animal assez dangereux.

**Le sénateur Klyne :** Je demande au comité et aux sénateurs de bien vouloir appuyer cette observation, en partie pour rendre hommage à notre ami et ancien collègue Murray Sinclair, dont la vision est concrétisée par ce projet de loi, y compris par les amendements appuyés par le comité. Merci.

**Le sénateur Tannas :** Je ne pense pas avoir assisté à tous les témoignages, mais j'ai certainement assisté à la plupart d'entre eux. Je suis d'accord pour dire que les gens nous ont fait part de beaucoup de choses sur les grands félins.

J'ai appuyé la disposition de Noé avec les mesures les plus contraignantes et détaillées que le ministre devait prendre pour parvenir à une décision concernant la consultation, avec beaucoup de bruit et après avoir dit : « Hé, nous venons pour cette espèce en particulier ». Nos conseils sur ce qui devrait être inclus devraient être limités aux témoignages vraiment convaincants que nous avons entendus de la part d'un large éventail de personnes.

Sénateur Dalphond, je serais beaucoup plus à l'aise si nous supprimions la partie centrale. C'est là que le ministre doit faire preuve de diligence raisonnable. Il s'agira des prochaines étapes délicates et le ministre devra déployer beaucoup d'efforts s'il souhaite les franchir.

Pourquoi porterions-nous un jugement en raison de ce que nous avons entendu? La liste interminable d'animaux dont nous n'avons pas beaucoup entendu parler devrait être quelque chose que... Je ne voudrais surtout pas qu'un ministre dise qu'il s'est appuyé sur le Comité sénatorial des affaires juridiques parce que nous avons dit, supposément en fonction de beaucoup de témoignages et d'expertise, que ces animaux devraient être les prochains.

Je me demande si le sénateur Dalphond envisagerait de supprimer le paragraphe du milieu. L'observation me plairait davantage.

**Le sénateur Dalphond :** Après vous avoir écouté, sénateur Tannas, je serais enclin à être d'accord avec vous. Le premier paragraphe présente les données probantes convaincantes dont nous disposons sur les petits zoos privés qui possèdent des grands félins. De nombreux témoins ont témoigné au sujet de ces grands félins.

En ce qui concerne le deuxième paragraphe, vos commentaires sont logiques. Si le comité le veut bien, je retirerai le paragraphe du milieu.

**La présidente :** Est-ce le paragraphe du milieu ou le dernier paragraphe?

**Le sénateur Dalphond :** C'est celui du milieu. C'est le deuxième des trois paragraphes.

**The Chair:** Senators, does anyone want clarification on that?

**Senator Simons:** If we're taking out the second paragraph, then the third paragraph is also unnecessary — though I might say that we did hear evidence about crocodilians, giant constrictor snakes and venomous reptiles. We could consider saving that section, but I'm happy, for the sake of getting this observation done and dusted, to retain only the first paragraph.

**Senator Cotter:** I'm entirely in agreement with Senator Tannas's observation and intervention. In some respects, they go together. I was going to abstain with respect to the whole package. I would probably support the point that focuses somewhat on big cats. If the government moves toward considering Canada's wild species, it's not unreasonable for Indigenous nations to be consulted.

I'd invite Senator Dalphond to take out the word "relevant" in the first line, as Senator Batters pointed out. I don't know which ones would be irrelevant.

However, if we were to adopt Senator Tannas's observation, we should say in this one that "... the Committee recommends that the Government consider as a top priority, subject to paragraph 2 . . ." It would be a serious mistake, if we're going to urge further consideration of other designated animals, to not have that done in the context of the significance to those animals, what their future looks like and how that will be managed going forward.

I would be comfortable with all of this; however, we have had a curious development of this legislation where we, as I understand it, started with elephants and great apes, then arrived at all designated species. Frankly, it isn't clear to me whether the government supports that addition. To now tell them to move with haste with respect to those seems to be a climbing up or climbing down in a certain way. I'd like to at least see that limited and done in consideration of what Senator Tannas recommends here.

**Senator Tannas:** I have one more thing with respect to consultation, because in Senator Plett's amendment, it talks about how the minister has to consult with representatives or groups that hold an Aboriginal or treaty right recognized —

**Senator Carignan:** It's in the bill now.

**Senator Tannas:** It's in the bill. Exactly. We can make the observation, but it's already in law. We put it there.

**La présidente :** Honorables sénateurs, quelqu'un veut-il des précisions à ce sujet?

**La sénatrice Simons :** Si nous retirons le deuxième paragraphe, le troisième paragraphe n'est pas non plus nécessaire, bien que je puisse dire que nous avons entendu des témoignages sur les crocodiliens, les serpents constricteurs géants et les reptiles venimeux. Nous pourrions envisager de conserver cette section, mais je me contenterai volontiers de ne conserver que le premier paragraphe si cela permet d'en finir avec cette observation.

**Le sénateur Cotter :** Je suis tout à fait d'accord avec l'observation et l'intervention du sénateur Tannas. À certains égards, elles vont de pair. J'allais m'abstenir de voter sur l'ensemble de l'observation. J'appuierais probablement le point qui est quelque peu axé sur les grands félins. Si le gouvernement tend à considérer les espèces sauvages du Canada, il n'est pas déraisonnable que les nations autochtones soient consultées.

J'invite le sénateur Dalphond à supprimer le mot « certains » à la première ligne, comme l'a souligné la sénatrice Batters. Je ne sais pas quels peuples autochtones ne seraient pas concernés.

Toutefois, si nous devons adopter l'observation du sénateur Tannas, elle doit se lire comme suit : « [...] le Comité recommande au gouvernement de juger prioritaire, sous réserve du paragraphe 2 [...] » Si nous voulons exhorter le gouvernement à envisager d'autres animaux désignés, ce serait une grave erreur de ne pas le faire dans le contexte de l'importance de ces animaux, de leur avenir et de la manière dont ils seront gérés à l'avenir.

Je serais à l'aise avec tout cela; cependant, ce projet de loi a connu une évolution curieuse. Si j'ai bien compris, nous avons commencé par les éléphants et les grands singes, avant d'en arriver à toutes les espèces désignées. Franchement, je ne sais pas si le gouvernement est favorable à cet ajout. Lui dire maintenant d'agir rapidement en ce qui concerne ces espèces semble être une façon de progresser ou de régresser d'une certaine manière. J'aimerais au moins que cela soit limité et que l'on tienne compte des recommandations du sénateur Tannas.

**Le sénateur Tannas :** J'ai une dernière chose à dire au sujet de la consultation, car dans l'amendement du sénateur Plett, il est question de la façon dont le ministre doit consulter les représentants ou les groupes qui détiennent un droit autochtone ou un droit issu d'un traité reconnu...

**Le sénateur Carignan :** C'est dans le projet de loi maintenant

**Le sénateur Tannas :** C'est dans le projet de loi. Exactement. Nous pouvons faire l'observation, mais c'est déjà dans la loi. Nous l'y avons inscrit.

**Senator Dalphond:** The constitutional obligation is there. Section 35 is there. There is a provision in the bill, and there is the Interpretation Act, which we have amended. I don't know how many times I have to say it. I am happy to remove the third paragraph, bring a consensus on the first paragraph and add into the third line the words "as top priority, subject to —"

**Senator Cotter:** Maybe "subject to observation number 2." It's a bit awkward and contingent, because we haven't looked at Senator Tannas's, but if there is a bit of a consensus along those lines —

**Senator Dalphond:** We will add the words "subject to the adoption of his observation."

**Senator Cotter:** Why don't we say, Senator Dalphond, "subject to observation number 2," and if it turns out we don't adopt Senator Tannas's, we'll go back and fix this one? Is that suitable, Senator Tannas?

**Senator Tannas:** Yes.

**The Chair:** Just for clarification for the clerk and myself, we only have paragraph 1, are removing paragraphs 2 and 3 and are adding "subject to review —"

**Senator Dalphond:** "Observation number 2."

**The Chair:** "Observation number 2."

Senators, do you want roll call or on division?

**Senator Plett:** No. I want to know what we're voting on. First, I want to say for the record that even considering this amendment demonstrates, colleagues, what both our officials and I said a while ago — namely, how significantly the scope of this bill has expanded from what it was. We are already talking about a different bill.

**An Hon. Senator:** It's an observation.

**Senator Plett:** I don't care what it is.

**Senator Dalphond:** For the sake of Senator Plett, perhaps I can read it.

**Senator Plett:** I want to read what you are now proposing. I'm hearing that we will go to Senator Tannas's observation first and then come back to yours, and I'm not sure. I heard Senator Simons talking about taking something else out and couldn't figure out what that was. I really don't know what we're voting on.

**Le sénateur Dalphond :** L'obligation constitutionnelle a été établie. L'article 35 est inclus. Il y a une disposition dans le projet de loi et il y a la Loi d'interprétation, que nous avons modifiée. Je ne sais pas combien de fois je vais devoir le répéter. Je supprime volontiers le troisième paragraphe, j'établis un consensus sur le premier paragraphe et j'ajoute à la troisième ligne les mots « juger prioritaire, sous réserve de... »

**Le sénateur Cotter :** Nous pourrions peut-être utiliser les mots « sous réserve de l'observation numéro 2 ». C'est un peu maladroit et incertain, car nous n'avons pas examiné l'observation du sénateur Tannas, mais s'il y a un consensus en ce sens...

**Le sénateur Dalphond :** Nous ajouterons les mots « sous réserve de l'adoption de son observation ».

**Le sénateur Cotter :** Sénateur Dalphond, pourquoi ne pas dire « sous réserve de l'observation numéro 2 » et, s'il s'avère que nous n'adoptons pas l'observation du sénateur Tannas, nous reviendrons à la vôtre et la corrigerons? Cela vous convient-il, sénateur Tannas?

**Le sénateur Tannas :** Oui.

**La présidente :** À titre d'éclaircissement pour le greffier et moi, nous n'avons que le paragraphe 1, nous supprimons les paragraphes 2 et 3 et nous ajoutons « sous réserve d'un examen... »

**Le sénateur Dalphond :** « Observation numéro 2 ».

**La présidente :** « Observation numéro 2 ».

Honorables sénateurs, souhaitez-vous procéder à un vote par appel nominal ou adopter l'observation avec dissidence?

**Le sénateur Plett :** Non. Je veux savoir sur quoi nous votons. Tout d'abord, je tiens à préciser officiellement que le simple fait d'envisager cet amendement démontre, chers collègues, ce que nos fonctionnaires et moi-même avons dit il y a quelque temps, à savoir que le champ d'application de ce projet de loi s'est considérablement élargi par rapport à ce qu'il était. Nous parlons déjà d'un projet de loi différent.

**Une voix :** C'est une observation.

**Le sénateur Plett :** Je me moque de ce que c'est.

**Le sénateur Dalphond :** Par égard pour le sénateur Plett, je peux peut-être la lire.

**Le sénateur Plett :** Je tiens à lire ce que vous proposez maintenant. J'ai entendu dire que nous allions d'abord examiner l'observation du sénateur Tannas et ensuite revenir à la vôtre, mais je n'en suis pas sûr. J'ai entendu la sénatrice Simons parler de retirer quelque chose d'autre et je n'arrive pas à déterminer de quoi il s'agit. Je ne sais vraiment pas sur quoi nous votons.

**Senator Dalphond:** That's a fair comment. Do you have before you the three observations?

**Senator Plett:** I have your observation here.

**Senator Dalphond:** Yes. The first paragraph stays except on the third line, where, after "as a top priority," we will add, "subject to observation number 2." The rest stays there. The second paragraph is deleted. The third paragraph is deleted. If I correctly remember your comments at previous hearings, Senator Plett, you were already inclined to protect big cats. You said that's why you had no difficulty with that. I'm trying to build a consensus here, not divide —

**Senator Plett:** First, I appreciate you trying to build a consensus. Thank you for that. I don't think I said that I was okay with the big cats staying in there. I said most of the witnesses came here with evidence regarding big cats.

I won't debate or argue this any longer; however, I have to vote against it because I oppose the entire bill and this observation. Again, I want to cooperate. If Senator Batters would like a roll call on this, I'm okay with that, and I'm okay with opposing this on division.

[Translation]

**Senator Oudar:** If the paragraph regarding consultation with Indigenous peoples is amended or removed, I will withdraw my comment.

I wasn't here at the beginning, but I'd like to remind you that, in Bill S-241 tabled in 2022, the provision concerning the rights of Indigenous peoples was very different. In fact, this is not just about consultation. Section 35 of the Constitution Act, 1982 must apply, and it actually takes precedence. Clause 17 of Bill S-241 read as follows:

**The provisions enacted by this Act are to be construed as upholding the rights of Indigenous peoples recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982* and not as abrogating or derogating from them.**

This is the same principle that must continue to be applied in Bill S-15. That's what we agreed on.

That was the comment I wanted to make. If the paragraph is withdrawn, I have no further comment to make, but I think we need to remember the history of this provision and go back to the basics with regard to the rights of Indigenous peoples.

**The Chair:** That's important, thank you.

**Le sénateur Dalphond :** C'est un commentaire juste. Avez-vous devant vous les trois observations?

**Le sénateur Plett :** J'ai votre observation ici.

**Le sénateur Dalphond :** Oui. Le premier paragraphe est conservé, mais nous ajouterons « sous réserve de l'observation numéro 2 » à la troisième ligne, après « juger prioritaire ». Le reste n'est pas modifié. Le deuxième paragraphe est supprimé. Le troisième paragraphe est supprimé. Si je me souviens bien de vos commentaires aux audiences précédentes, sénateur Plett, vous étiez déjà enclin à protéger les grands félins. Vous avez dit que c'était la raison pour laquelle cela ne vous posait aucun problème. J'essaie d'établir un consensus ici, et non de diviser...

**Le sénateur Plett :** Tout d'abord, je vous suis reconnaissant de tenter d'établir un consensus. Je vous en remercie. Je ne pense pas avoir dit que j'étais favorable à l'inclusion des grands félins dans le projet de loi. J'ai dit que la plupart des témoins sont venus ici avec des données probantes sur les grands félins.

Je ne vais pas débattre ou argumenter ce point plus longtemps; cependant, je dois voter contre parce que je m'oppose à l'ensemble du projet de loi et à cette observation. Je veux coopérer encore une fois. Si la sénatrice Batters souhaite procéder à un vote par appel nominal sur cette question, cela me va et cela me va aussi d'adopter l'observation avec dissidence.

[Français]

**La sénatrice Oudar :** Si le paragraphe concernant la consultation des peuples autochtones est modifié ou retiré, je vais enlever mon commentaire.

Je n'étais pas là au début des travaux, mais j'aimerais rappeler que, dans le projet de loi S-241 déposé en 2022, la disposition concernant les droits des peuples autochtones était très différente. En fait, ils ne sont pas juste consultés et l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 doit s'appliquer — elle a d'ailleurs priorité. L'article 17 du projet de loi S-241 se lisait ainsi :

**17 Les dispositions de la présente loi maintiennent les droits des peuples autochtones reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*; elles n'y portent pas atteinte.**

C'est le même principe qu'il faut continuer d'appliquer dans le projet de loi S-15. C'est ce sur quoi on s'est entendu.

Donc, c'était le commentaire que je voulais faire. Si le paragraphe est retiré, je n'ai pas d'autre commentaire à faire, mais je pense qu'il faut se rappeler l'historique de la disposition et revenir à la base en ce qui concerne les droits des peuples autochtones.

**La présidente :** C'est important; je vous en remercie.

[English]

**Senator Plett:** Chair, I have a brief comment or observation. I would like to suggest that we go to Senator Tannas's amendment first, because Senator Dalphond is saying, "subject to Senator Tannas's amendment passing," when we don't know whether Senator Tannas's amendment will pass. Would it not make more sense to first vote on Senator Tannas's amendment? If it passes, then we can deal with yours. If it doesn't pass, then we have to deal with it in a different way.

**Senator Carignan:** Senator Plett took my question. It was the same point.

**The Chair:** Senators, we will go to OBS\_04\_TANNAS.

**Senator Tannas:** I have one here that says, "Tannas Observation (inclusion of big cats)." That one is withdrawn. I don't have the numbers on it. Get rid of 03. It is 04 that would apply, the acceptance of the Noah's Clause.

**The Chair:** Senators, is everybody clear? It's OBS\_04\_Tannas; 03 has been withdrawn. Is that right, senator?

**Senator Tannas:** Yes. Thank you.

This observation is meant to encapsulate the concern that I put forward with respect to if and when the government moves on the population of captive big cats. We heard 7,000 as the number of big cats that are out there in various forms of captivity.

Knowing that thousands of them could suddenly be found to be illegal — not saleable, exportable or available to generate any revenue — essentially guides us to what will happen to those animals. I would suggest that the majority of Canadians that poll against captivity would poll strongly against a mass slaughter of captive animals to solve the problem.

This is a problem that needs to be addressed. We heard testimony, when I put it to the two expert witnesses Dr. Quinn and Mr. DeJong, that this is a future problem that no one has given the appropriate amount of thought to and that Canada's zoos are best placed to be part of the answer to the logistics problem.

It's really a warning that this needs to be considered. A transition plan needs to be considered because of the sheer number of these animals and the potential, if it happens suddenly, for them to be slaughtered because there is no other alternative for the owners — or the best financial alternative is to slaughter them for whatever trinkets and medicines that would generate money.

[Traduction]

**Le sénateur Plett :** Madame la présidente, j'ai un petit commentaire ou une courte observation à faire. J'aimerais proposer d'examiner d'abord l'amendement du sénateur Tannas puisque le sénateur Dalphond a utilisé l'expression « sous réserve de l'adoption de l'amendement du sénateur Tannas », alors que nous ne savons pas si l'amendement du sénateur Tannas sera adopté. Ne serait-il pas plus logique de voter d'abord sur l'amendement du sénateur Tannas? S'il est adopté, nous pourrions alors traiter le vôtre. S'il n'est pas adopté, nous devons le traiter différemment.

**Le sénateur Carignan :** Le sénateur Plett a pris ma question. Elle portait sur le même point.

**La présidente :** Sénateurs, nous allons passer à OBS\_04\_TANNAS.

**Le sénateur Tannas :** J'ai une observation ici qui dit « Tannas Observation (inclusion des gros félins) ». Celle-là est retirée. Je n'ai pas son numéro. Éliminez la 03. C'est la 04 qui s'applique, l'acceptation de la disposition de Noé.

**La présidente :** C'est clair pour tout le monde? C'est OBS\_04\_Tannas; la 03 a été retirée. Est-ce bien cela, sénateur?

**Le sénateur Tannas :** Oui. Merci.

Cette observation vise à récapituler la préoccupation que j'ai exprimée quant à savoir si le gouvernement prendra des mesures pour la population de gros félins en captivité et quand il le fera. Nous avons entendu que 7 000 gros félins vivent en captivité, d'une manière ou d'une autre.

De savoir que des milliers d'entre eux pourraient être soudainement considérés comme illégaux — ni vendables ou exportables ni disponibles pour générer des revenus — nous indique essentiellement le sort qui attend ces animaux. J'avance que la plupart des Canadiens qui disent être contre la captivité s'opposeraient vivement à l'abattage en masse d'animaux captifs pour régler le problème.

C'est un problème qui doit être réglé. Lorsque je l'ai soumis aux deux témoins experts, le Dr Quinn et M. DeJong, ils ont répondu que c'est un problème futur auquel personne n'a réfléchi suffisamment et que les zoos du Canada sont les mieux placés pour contribuer à la réponse au problème logistique.

C'est vraiment un avertissement comme quoi il faut y réfléchir. Il faut réfléchir à un plan de transition ne serait-ce qu'en raison du nombre de ces animaux et de la possibilité, si cela arrive soudainement, qu'ils soient abattus parce que les propriétaires n'ont d'autres choix ou que, financièrement, la meilleure solution est de les abattre pour en tirer des babioles ou des remèdes qui pourraient rapporter de l'argent.

That's the observation. I'll read it into the record, if that's okay.

**The Chair:** If you want to do so.

**Senator Tannas:** It states:

With the addition of amendments related to Noah's Clause in Bill S-15, *An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*, that could lead to new provisions relating to the regulation of big cat captivity in the bill, it is imperative the Government of Canada urgently start creating a plan that would guide, facilitate, and aid the efforts of those on the ground making this transition. The plan must be clear, concise and in place before the provisions in the bill take effect. The Government of Canada, among other things, must consider the costs associated with the transition, the interruption of various business models and the government sanctioned stigmatization of the ownership of big cats — all of which, combined, are likely to lead to a huge dislocation of these animals. The absence of a plan in place as these provisions in the bill come into effect will inevitably lead to disproportionately more acts of cruelty towards these animals.

The committee notes, the Government of Canada's strongest allies in this transition will be zoos and aquariums, and in fact, witnesses agree that a transition plan for big cats would be necessary. As such, their inclusion in the creation of the plan is essential.

**The Chair:** May I ask the officials if they have anything to say on this observation?

**Ms. Lane:** With respect to the provision, it's hard for us to speak because, as indicated, the government's position on this has not been disclosed. However, in any sort of regulatory process where we are proposing that additional rules should apply to a particular sector, analyses are done and publicized in the form of *Canada Gazette* publications, and consultations take place before that. Generally, there are expectations from central government agencies that plans be in place and an analysis of potential implications regarding costs and benefits of any particular regulation be performed.

With respect to what is being proposed, there will be analysis associated with costs associated with the transition and the effects on business, as well as consultation.

C'est l'observation. Je vais la lire, si vous le voulez bien.

**La présidente :** Si c'est ce que vous voulez.

**Le sénateur Tannas :** Elle dit :

Avec l'ajout des amendements liés à l'article de Noah du projet de loi S-15, *Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*, qui pourraient mener à de nouvelles dispositions concernant la réglementation de la captivité des grands félins dans le projet de loi, il est impératif que le gouvernement du Canada entreprenne instamment l'élaboration d'un plan qui guidera et facilitera les efforts, en plus d'y contribuer, de ceux et celles sur le terrain qui effectuent cette transition. Le plan doit être clair, concis et mis en œuvre avant que les dispositions du projet de loi entrent en vigueur. Le gouvernement du Canada doit, entre autres choses, tenir compte des coûts associés à la transition, de l'interruption de nombreux modèles d'entreprises et de la stigmatisation sanctionnée par l'État de la possession de grands félins — autant d'éléments qui, combinés, sont susceptibles d'entraîner le déplacement massif de ces animaux. L'absence d'un plan mis en œuvre au moment de l'entrée en vigueur de ces dispositions du projet de loi mènera inévitablement à un nombre disproportionné et plus grand encore d'actes de cruauté envers ces animaux.

Le comité souligne que les plus grands alliés du gouvernement du Canada dans cette transition seront les zoos et les aquariums, et les témoins entendus s'accordent sur la nécessité d'un plan de transition pour les grands félins. Dans ce contexte, la participation de ces établissements à l'élaboration du plan est essentielle.

**La présidente :** Les représentants ont-ils quelque chose à dire sur cette observation?

**Mme Lane :** En ce qui a trait à la disposition, il est difficile pour nous de parler, car, comme il est indiqué, la position du gouvernement à ce sujet n'a pas été dévoilée. Toutefois, dans n'importe quel processus de réglementation dans lequel nous proposons d'appliquer des règles supplémentaires à un secteur en particulier, des analyses sont faites et publiées dans la *Gazette du Canada* et précédées de consultations. En général, les organismes centraux gouvernementaux s'attendent à ce que des plans soient en place et à ce qu'une analyse des répercussions potentielles sur les coûts et les avantages d'un règlement soit faite.

Pour ce qui est de la proposition, il y aura une analyse des coûts associés à la transition et aux effets sur les entreprises, de même qu'une consultation.

**The Chair:** Thank you. Is there anybody else that wishes to speak on this amendment?

**Senator Dalphond:** I must say that completes the first observation I proposed very well. It's on big cats. It follows nicely. I fully agree.

**The Chair:** But you don't now need to say "subject to" if it's been approved, correct?

Anybody else?

**Senator Clement:** My only comment here is about having it in place before the provisions in the bill take effect. I'm wondering if Senator Tannas is contemplating that the plan has to be in place before, so the bill cannot come into effect without that. I know this is an observation, but I'm wondering about your intent there.

**Senator Tannas:** That's a good question. No. We're talking about if the minister were to exercise these provisions for the designation. I don't think it needs to be in effect when the bill comes into effect, just when the power of the minister to designate and their intention to use the provisions does.

**Senator Clement:** Right. Got it. Thank you, senator.

**Senator Plett:** This isn't in the bill. This is an observation for big cats. Big cats aren't included in the bill.

**Senator Cotter:** I still think that Senator Dalphond's urging of a top priority be considered, subject to Senator Tannas's observation that a plan must be in place. I have confidence the government is not going to be doing something profoundly stupid here. However, it wouldn't hurt for us to communicate the message that plans for the consideration of these animals should be in place before Senator Dalphond's paragraph 1 is implemented. With the words "Subject to —"

**Senator Dalphond:** Subject to the business of the additions you proposed.

**Senator Cotter:** "Subject to paragraph 2," or whatever Senator Tannas's —

**Senator Dalphond:** We can include the number. "Subject to the following paragraph" and then whatever it is.

**Senator Batters:** I agree with Senator Cotter. Senator Dalphond's observation should still say "subject to observation 2," and my take on the whole phrase with respect to Senator Tannas's ". . . before the provisions in the bill take effect . . ."

**La présidente :** Merci. Quelqu'un d'autre souhaite parler de cet amendement?

**Le sénateur Dalphond :** Je dois dire que cela complète très bien la première observation que j'ai proposée. Il y est question des grands félins. Cela y fait très bien suite. Je suis entièrement d'accord.

**La présidente :** Toutefois, vous n'avez pas besoin de dire « sous réserve de » si c'est approuvé, n'est-ce pas?

Quelqu'un d'autre veut parler?

**La sénatrice Clement :** Mon seul commentaire ici porte sur le fait que ce soit en place avant que les dispositions du projet de loi entrent en vigueur. Je me demande si le sénateur Tannas s'attend à ce que le plan soit en place avant, de sorte que le projet de loi n'entre pas en vigueur sans ce plan. Je sais que c'est une observation, mais je m'interroge sur votre intention.

**Le sénateur Tannas :** C'est une bonne question. Non. Nous pensons à l'éventualité où le ministre appliquerait les dispositions pour la désignation. Je ne crois pas qu'il doit être en vigueur lorsque le projet de loi entrera en vigueur, mais seulement qu'il doit l'être lorsque le pouvoir du ministre de désigner et son intention d'appliquer les dispositions s'appliqueront.

**La sénatrice Clement :** D'accord. Je comprends, sénateur.

**Le sénateur Plett :** Ce n'est pas dans le projet de loi. Il s'agit d'une observation sur les grands félins. Il n'est pas question des grands félins dans le projet de loi.

**Le sénateur Cotter :** Je pense encore que la demande pressante du sénateur Dalphond d'en faire une priorité doit être prise en considération, sous réserve de l'observation du sénateur Tannas disant qu'un plan doit être mis en place. J'ai la conviction que le gouvernement ne va pas faire une chose profondément stupide ici. Cependant, cela ne nuirait pas que nous fassions savoir qu'il devrait y avoir des plans pour ces animaux avant que le paragraphe 1 du sénateur Dalphond soit appliqué. Avec les mots « sous réserve de »...

**Le sénateur Dalphond :** Sous réserve du contenu des ajouts que vous avez proposés.

**Le sénateur Cotter :** « Sous réserve du paragraphe 2 » ou ce que le sénateur Tannas...

**Le sénateur Dalphond :** Nous pouvons inclure le nombre. « Sous réserve du paragraphe suivant », puis ce en quoi il consiste.

**La sénatrice Batters :** Je suis d'accord avec le sénateur Cotter. L'observation du sénateur Dalphond devrait encore dire « sous réserve de l'observation 2 » et mon avis sur la phrase du sénateur Tannas qui dit « ... avant l'entrée en vigueur des

was it pertained precisely to when one of these types of animals is designated by the cabinet.

**The Chair:** Would you like to add that? Is that what you're saying?

**Senator Batters:** It's already in there. I just wanted to explain that, contrary to the concerns raised earlier, I'm fine with the wording in Senator Tannas's observation as it exists right now.

**The Chair:** Anyone else? I don't see any other hands.

Honourable senators, is it agreed to pass Senator Tannas's observation?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Everybody agrees.

Back to Senator Dalphond's observation. We have to vote.

**Senator Dalphond:** Then the words I had, "subject to this observation being adopted," become effective.

**The Chair:** We haven't voted on it. Do we agree to Senator Dalphond's observation?

**Senator Batters:** On division.

**The Chair:** Okay. Now we go to Senator Pate's observation.

**Senator Pate:** This will be an observation that many in the frequent flyer audience will be familiar with. I'll read it into the record:

The committee has repeatedly raised concerns that the *Criminal Code* has been amended in a piecemeal manner for many decades and has become cumbersome, sometimes repetitive or inconsistent, and is in need of comprehensive reform (see, for instance, the committee's 2017 report *Delaying Justice is Denying Justice* at pages 41 to 43). The committee repeats its past recommendation that an independent body should undertake a comprehensive review of the *Criminal Code*. The newly revived Law Commission of Canada could undertake such a review.

**Senator Plett:** I would agree with Senator Pate that this should be in every bill that the government brings forward, but it isn't. It's entirely unrelated to this bill. For that reason, I would oppose it. I don't oppose the general observation that she made. However, it's clearly not related to the bill, so I don't know why we would have this observation in there.

dispositions du projet de loi » était qu'elle concerne précisément le moment où l'un de ces types d'animaux sera désigné par le Cabinet.

**La présidente :** Aimeriez-vous ajouter cela? C'est ce que vous dites?

**La sénatrice Batters :** C'est déjà inclus. Je voulais juste expliquer que, contrairement aux préoccupations soulevées plus tôt, je n'ai pas de problème avec le libellé de l'observation du sénateur Tannas dans sa forme actuelle.

**La présidente :** Quelqu'un d'autre veut parler? Je ne vois pas d'autres mains.

Honorables sénateurs, êtes-vous d'accord pour adopter l'observation du sénateur Tannas?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Tous sont d'accord.

Revenons à l'observation du sénateur Dalphond. Nous devons voter.

**Le sénateur Dalphond :** Puis, que le libellé que j'avais, à savoir sous réserve de l'adoption de la présente observation, prenne effet.

**La présidente :** Nous n'avons pas voté là-dessus. Sommes-nous d'accord sur l'observation du sénateur Dalphond?

**La sénatrice Batters :** Avec dissidence.

**La présidente :** D'accord. Nous passons maintenant à l'observation de la sénatrice Pate.

**La sénatrice Pate :** C'est une observation qui sera familière à bon nombre de grands voyageurs. Je vais la lire :

Le comité a fait part à plusieurs reprises de ses préoccupations du fait que le Code criminel était modifié à la pièce depuis des décennies et était devenu trop lourd, parfois même répétitif ou contradictoire, et qu'il devait faire l'objet d'une réforme approfondie (voir, par exemple, le rapport de 2017 du Comité intitulé *Justice différée, justice refusée*, pages 41 à 43). Nous réitérons notre recommandation antérieure selon laquelle un organisme indépendant devrait entreprendre une révision approfondie du Code criminel. La Commission du droit du Canada, nouvellement rétablie, pourrait entreprendre cette révision.

**Le sénateur Plett :** Je suis d'accord avec la sénatrice Pate que cela devrait être fait dans chaque projet de loi que le gouvernement présente, mais ce n'est pas le cas. Cela est sans rapport avec le projet de loi. Pour cette raison, je m'y oppose. Je ne m'oppose pas à l'observation générale qu'elle a faite. Toutefois, il est clair qu'elle est sans rapport avec le projet de

**Senator Pate:** There are some amendments to the Criminal Code. That's why.

**The Chair:** Anyone else?

**Senator Simons:** We should adopt Senator Plett's recommendation and add it every time we have a Criminal Code amendment that comes piecemeal in the budget bill or what have you. It is bizarre.

**The Chair:** Okay. Is it agreed that Senator Pate's observation is accepted?

**Some Hon. Senators:** Yes.

**Some Hon. Senators:** No.

**An Hon. Senator:** On division.

**Senator Plett:** No. This is so silly. I want a roll call on this. This makes no sense. It has nothing to do with this bill. Why would we even consider it? I at least want to be on the record saying we're talking about Bill S-15.

**Senator Pate:** It amends Criminal Code provisions.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Jaffer?

**Senator Jaffer:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Batters?

**Senator Batters:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Carignan, P.C.?

**Senator Carignan:** Abstain.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Clement?

**Senator Clement:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Cotter?

**Senator Cotter:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dalphond?

**Senator Dalphond:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Klyne?

**Senator Klyne:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Oudar?

loi; je ne sais donc pas pourquoi nous devrions inclure cette observation.

**La sénatrice Pate :** Il y a des modifications au Code criminel. C'est la raison.

**La présidente :** Quelqu'un d'autre?

**La sénatrice Simons :** Nous devrions adopter la recommandation du sénateur Plett et l'ajouter chaque fois qu'une modification du Code criminel nous arrive dans un projet de loi budgétaire ou autre chose. C'est bizarre.

**La présidente :** D'accord. Êtes-vous d'accord pour que l'observation de la sénatrice Pate soit acceptée?

**Des voix :** Oui.

**Des voix :** Non.

**Une voix :** Avec dissidence.

**Le sénateur Plett :** Non. C'est tellement ridicule. Je veux un appel nominal là-dessus. Cela n'a aucun sens. Cela n'a rien à voir avec le projet de loi. Pourquoi devrions-nous même l'envisager? Je veux au moins qu'il soit indiqué dans le compte rendu que j'ai dit que nous parlons du projet de loi S-15.

**La sénatrice Pate :** Il modifie des dispositions du Code criminel.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Jaffer?

**La sénatrice Jaffer :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Batters?

**La sénatrice Batters :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Carignan, c.p.?

**Le sénateur Carignan :** Abstention.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Clement?

**La sénatrice Clement :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Cotter?

**Le sénateur Cotter :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Dalphond?

**Le sénateur Dalphond :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Klyne?

**Le sénateur Klyne :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Oudar?

**Senator Oudar:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Pate?

**Senator Pate:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Plett?

**Senator Plett:** Let me think about it. No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Simons?

**Senator Simons:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Tannas?

**Senator Tannas:** Yes.

**Mr. Labrosse:** Yeas, 9; nays, 2; abstentions, 1.

**The Chair:** Senator Pate's observation has been agreed on.

Senators, there are some housekeeping matters that must be dealt with. Is it agreed that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to approve the final version of the observations being appended to the report in both official languages, taking into consideration today's discussion, and with any necessary editorial, grammatical or translation changes, as required?

**Senator Plett:** The rest is only housekeeping, I trust.

**The Chair:** Okay. Yes. Agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Is it agreed that I report this bill, as amended, with observations, to the Senate, in both official languages?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** That's it.

Senators, I want to thank every one of you. You've been very patient. This has not been an easy exercise. Thanks for your patience and your commitment to this bill.

To the officials, you've been very diligent in coming here and giving us good advice. We truly appreciate it.

**Senator Dalphond:** Madam Chair, I ask for your indulgence. I would like to say a few words.

This is the last time you're chairing this committee. Over the last six years, I've had the pleasure of working with you on this committee. I would like to acknowledge your contributions to

**La sénatrice Oudar :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Pate?

**La sénatrice Pate :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Plett?

**Le sénateur Plett :** Laissez-moi y réfléchir. Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Simons?

**La sénatrice Simons :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Tannas?

**Le sénateur Tannas :** Oui.

**M. Labrosse :** Pour : 9; contre : 2; abstention : 1.

**La présidente :** L'observation de la sénatrice Pate est adoptée.

Sénateurs, il y a des affaires administratives dont nous devons nous occuper. Est-il convenu que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à approuver la version finale des observations qui seront annexées au rapport, dans les deux langues officielles, en tenant compte de la discussion d'aujourd'hui et en apportant tout changement nécessaire lié à la forme, à la grammaire ou à la traduction?

**Le sénateur Plett :** J'espère que le reste n'est que de l'administration.

**La présidente :** D'accord. Oui. C'est convenu?

**Des voix :** Convenus.

**La présidente :** Est-il convenu que je fasse rapport de ce projet de loi, tel qu'amendé, avec observations, au Sénat, dans les deux langues officielles?

**Des voix :** Convenus.

**La présidente :** Voilà.

Sénateurs, je tiens à vous remercier tous. Vous avez été très patients. Ce fut un exercice facile. Merci de votre patience et de votre intérêt pour ce projet de loi.

Aux fonctionnaires, je dis que vous avez fait preuve d'une grande diligence en venant ici pour nous donner de bons conseils. Nous vous en sommes sincèrement reconnaissants.

**Le sénateur Dalphond :** Madame la présidente, je fais appel à votre indulgence. J'aimerais dire quelques mots.

C'est la dernière fois que vous présidez ce comité. Au cours des six dernières années, j'ai eu le plaisir de travailler avec vous à ce comité. J'aimerais souligner votre contribution au travail du

the work of this committee and say that you will be missed as our chair and our colleague. Thank you.

**Hon. Senators:** Hear, hear.

**Senator Batters:** Thank you, chair. Senator Jaffer, I'm very pleased to add my voice to that too. I have been on this committee since I came to the Senate 11 years ago, and you have been on the committee throughout that time. It's been a pleasure to work with you, particularly during the last number of years when I've been on steering and serving as deputy chair. I thank you for your service to Canada, the Senate and this committee. Your legal expertise has forwarded the interests of Canada many times. Thank you for all of your service. I wish you all of the best in the future.

**The Chair:** Thank you.

Senators, I want to say to you that this was one committee I wanted to be part of since the day I came. I've really enjoyed working with each and every one of you. I will really miss you.

Thank you for all your support and for always being there to offer me good advice. Thank you, senators.

(The committee adjourned.)

comité et dire que vous nous manquerez comme présidente et collègue. Merci.

**Des voix :** Bravo!

**La sénatrice Batters :** Merci, madame la présidente. Sénatrice Jaffer, je suis très heureuse d'ajouter ma voix à celle du sénateur. Je siége à ce comité depuis mon arrivée au Sénat, il y a 11 ans, et vous avez siégé à ce comité pendant tout ce temps. Ce fut un plaisir de collaborer avec vous, surtout au cours des dernières années, alors que j'ai siégé au comité directeur et que je siége comme vice-présidente. Vos connaissances juridiques ont maintes fois fait avancer les intérêts des Canadiens. Merci pour tout ce que vous avez fait. Je vous souhaite le meilleur pour l'avenir.

**La présidente :** Merci.

Sénateurs, je tiens à dire que, depuis mon arrivée, ce comité est le seul dont je voulais faire partie. J'ai vraiment aimé travailler avec chacun d'entre vous. Vous allez vraiment me manquer.

Merci de tout le soutien que vous m'avez apporté et d'avoir toujours été prêts à me donner de bons conseils. Merci, sénateurs.

(La séance est levée.)

---